

Evaluación final del Proyecto 00108092- PBF/IRF194

GUÍA DE PREGUNTAS PARA LAS MUJERES ACTORAS Y BENEFICIARIAS DEL PROYECTO.

Introducción: Evaluación del Proyecto *Haciendo una realidad el efecto transformador de la sentencia de reparación de Sepur Zarco para romper el continuo de la violencia sexual y otras formas de violencia contra las mujeres en situaciones de conflicto y postconflicto del Fondo para la consolidación de la paz.*

1. DATOS GENERALES

1.	Nombre	Laa k'ab'a
2.	Edad	Laa chiab'
3.	Escolaridad	K'aru laa tzolb'al
4.	Lugar de residencia	B'ar wan laa k'aleb'aal
5.	Organización o red donde participa en su comunidad, región o país	K'aru li ch'uut nakat tz'aqon wi' sa' laa k'aleb'aal, malaj sa' la teepelal
6.	Entidad de salud al que acude y a cada cuánto visita	K'aru li molam re kawilal nakatwulak wi' ut jo' najtil xyaaq nakatwulak wi'
7.	Situación actual de la tierra de su comunidad	Chan ru wan li na'jej wankex wi' sa' lee k'aleb'aal
8.	Situación actual de la tierra en donde vive y en donde trabaja o produce	Chan ru wan li na'jej wankat wi' sa' laa junkab'al ut b'ar nekex awk
9.	Situación actual de ella frente a la tierra (propiedad, posesión)	Chan ru wan laa ch'och', ma aawe, ma wan xuhil.
10.	Condiciones de la vivienda donde habita	Chan ru laa wochoch
11.	Actividades económicas e ingresos	K'aru li k'anjel nake b'aanu, re xsik'bal lee tumin sa' le junkab'al

2. SITUACIÓN PERSONAL, FAMILIAR Y COMUNITARIA

2.1	¿Cómo es la vida en su familia? ¿Qué problemas enfrentan?	Chan ru wan lee junkab'al, ma wan junaq li ch'a'jkilal
2.2	¿Cómo es la vida en su comunidad? ¿Qué problemas enfrentan?	Chan ru wan lee k'aleb'aal, k'aru li ch'a'ajkilal wan
2.3	¿En qué espacios participan las mujeres en la comunidad o municipio? ¿Cómo participan?	K'aru li ch'uut yookeb' wi' chi tz'aqonk li ixq sa' laa k'aleb'aal malaj sa' li tenamit. Chan ru nak'e oken li ixq sa' li molam
2.4	¿Cómo era la vida de las mujeres antes del proyecto?	Chan chaq ru li wank junxil chiok reeb' lo ixq naq toja maak'a chaq li k'anjel ai'n
2.5	¿Cómo es su vida después del proyecto?	K'aru li jalaak xwan sa'x yua'm li ixq chirix li k'anjel xb'anuham
2.6	¿Cuáles son las diferencias, que es lo diferente?	K'aru li jalaak xwan chirix li k'anjel
2.7	¿En qué ayudó el proyecto a las mujeres?	K'aru xe' tenq'aaq wi' li ixq xb'aan li k'anjel xb'aanuman
2.8	¿Cómo ha sido su experiencia como lideresa en su comunidad?	Jo' al jolominel chanru li tz'aqonq xe b'aanu

2.9	¿Cuáles son los principales desafíos que como mujer lideresa enfrenta dentro de la comunidad en los procesos de toma de decisiones?	K'aru li ch'a'jkilal natawan sa' laa k'aleb'aal xb'aanaq laa'at aj jolominel.
2.10	¿Cómo pueden, en su comunidad, las mujeres lograr sus metas personales y comunitarias?	K'aru li nak'e royb'eni li ixq re naq te' xta'w li nake' raj chi junjunqal ut sa' komonil

3. SITUACION DEL PROYECTO

3.1	¿Cuál fue su relación con el proyecto? ¿En qué actividades participó?	K'aru xat oken wi' sa' li k'anjel xb'aanuman
3.2	¿En qué capacitaciones del proyecto participó? ¿Quién las dio?	K'aru li kawresink xak'ul, ani xk'ehok re.
3.3	¿Qué cambios ha habido en su vida y en su comunidad después de la Sentencia de Sepur Zarco (denuncia caso Lote Ocho y denuncia caso Panzos)?	K'aru li jalaak xwan sa' laa k'aleb'aal naq xhilan li chaq'rab' sa' xb'een li ki k'ulman Sepur Zarco, Lote 8 ut Panzós.
3.4	¿Qué ha significado para su comunidad las denuncias jurídicas que han hecho las mujeres de Panzós y Lote 8?	K'aru rusilal cho'q re laa k'aleb'aal li jitok xe'xbaanu eb' li ixq wankeb' Panzos ut lote 8 chiru li chaq'rab'
3.5	¿Sabe, recuerda, entiende en qué consistió el proyecto?	Ch'olob' b'ayaq chiwu, k'aru xb'aanu li k'anjel sa' le yaanq
3.6	¿Qué actividades recuerda que realizaron en el proyecto	K'aru tz'aqal li k'anjel li xb'aanuman najultiko' aawe
3.7	¿A partir del proyecto cómo se han relacionado las abuelas de Sepur Zarco con las mujeres de la comunidad de Lote Ocho y las viudas de Panzos?	Sa' xb'aan li k'anjel k'aru nake'xye li na'chinb'ej wankeb' Sepur Zarco rik'ineb' li ixq wankeb' lote 8 ut Panzós.
3.8	¿Qué significa para usted la frase "medidas de reparación"?	K'ara naraj narxye li aatin "xchaq'rab'il li xtuqub'ankil"
3.9	Han dado seguimiento al cumplimiento de las medidas reparadoras de Sepur Zarco? ¿Cómo?	Ma xwan xk'ulb'al xk'ajkamunkil chirix Sepur Zarco ut chan ru xb'anunkil a'an.
3.10	¿Quiénes y cómo participaron las mujeres de su comunidad en la elaboración de los mapeos territoriales para registro de la tenencia de la tierra?	Aniheb' li xe' oken ut chan ru xe' tz'aqon li ixq sa' laa k'aleb'aal sa' xyiib'ankil reetalil li na'ajej chirix li wankeb' xch'ocheb'
3.11	¿Participaron las mujeres de su comunidad en el proceso de recuperación de conocimiento ancestral y de experiencias de las mujeres de su comunidad? ¿Quiénes y cómo? ¿Participaron mujeres jóvenes?	Aniheb' li xe' oken ut chan ru xe' tz'aqon li ixq s'a laa k'aleb'aal re xwaklesinkil li junxil na'leb' ut li xnawomeb' li ixq sa' laa k'aleb'aal. Ma xe' oken li saajil ixq
3.12	¿Participaron las mujeres de su comunidad en la construcción de la Política de reparación del Organismo Judicial? ¿Quiénes y cómo?	Ma xe' tz'aqon li ixq s'a li k'aleb'aal re xk'uub'ankil li xb'ehil li chaq'rab' Aniheb' li xe' oken ut chan ru xe' tz'aqon

3.1 3	¿Han realizado intercambio de experiencias entre las mujeres de las redes? ¿Les ha ayudado? ¿En qué?	Ma xe b'aanu li wotzok na'leb' rik'eneb' li ixq sa' le ch'uut, chanru xex tenqa a'an
3.1 4	¿Cree que hay aspectos o actividades se hubieran podido hacer mejor en el desarrollo del proyecto?	K'aru raj k'anjel jwal chaab'il raj ut ink'a xb'aanuman
Violencia contra las mujeres		
3.1 5	¿Por qué es importante denunciar la violencia hacia las mujeres en su comunidad?	K'a'ut naq us li jitok chiru li chaq'rab' chirix li muxuk nake'xk'ul li ixq sa' li k'aleb'aal
3.1 6	¿En su comunidad y/o municipio hay denuncias por violencia? ¿Por qué las mujeres han denunciado?	Sa' laa k'aleb'aal ut sa' laa tenamit ma wan li jitok chirix li muxuk, k'a'ut naq neke' jitok chik li ixq
3.1 7	Cuando las mujeres denuncian que sufren violencia; ¿Qué piensa la comunidad de esta práctica? ¿Hay alguien que las apoye? ¿Quiénes las apoyan?	K'aru nak'exye li k'aleb'aal naq eb' li ixq nake' xjit li muxek' nak'exk'ul. Aani nake' tenq'ank reheb'.
3.1 8	¿Conoce el sistema de alerta temprana y protección contra la violencia hacia las mujeres? ¿En qué consiste? ¿Su comunidad lo conoce?	Ma nakanaw li junpaatil esil ut li xkolb'al li ixq chiru xmuxb'al li ixq, k'aru a e, k'aru xk'anjel ut ma nax naw laa k'aleb'aal
3.1 9	Cuéntenos, ¿Participa de alguna Red de Mujeres? ¿cómo es la red de mujeres en donde usted participa	Ma nakat tz'aqon sa' junaq li molam b'ar wi' nake' oken li ixq, chanru lo tz'aqon a'an

4. DESPUES DEL PROYECTO

4.1	Después de la sentencia de Sepur Zarco y la implementación del Proyecto, ha visto cambios significativos en la situación de salud, educación, alimentación y tenencia de la tierra en su comunidad?	Naq ak xwan li chaq'rab' chirix Sepur Zarco, ut naq ak xraqe' li k'anjel, ma xwan li jalaak chirix li kawilal, li tzolok ut chan ru xkana le ch'och' b'arwi' wankek.
4.2	¿Cómo pueden seguir caminando las mujeres para lograr que se cumplan las medidas de reparación? ¿Quiénes más deben de participar para que se hagan realidad y cómo?	Chan ru yooqeb' xb'aanunkil li ixq re naq taab'aanumanq li xtuqub'ankil li rahilal. Ani raj chik naru nake' oken chi tenq'ank.